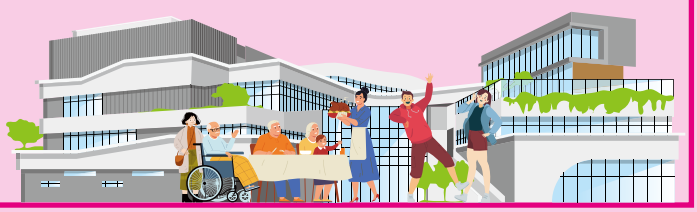
社會服務
Community Services











東華三院的社會服務多元化，其中包括照顧家庭、兒童及青少年、長者及殘疾人士需要的福利服務，以求達到「優質照顧，全人發展」的服務目標。

TWGHs community services provide a wide spectrum of social welfare services to cater for the needs of families, children and youth, the elderly and people with disabilities to achieve "Quality Care, Holistic Development".

257
服務單位
Service Units

>453,000
服務使用者
Service Users

服務概覽

安老服務

東華三院透過轄下 71 個安老服務單位為長者提供社區支援、院舍及長者專門服務，照顧他們各方面的需要，讓他們安享富尊嚴及愉快的生活，達至圓滿人生。單位資料詳列於附錄 C1。

青少年及家庭服務

東華三院轄下青少年及家庭服務的服務範圍包括日間幼兒服務、學前兒童康復服務、特殊幼兒中心、兒童及青年住宿服務、青少年及家庭綜合服務、專門輔導服務、學校社會工作、學生輔導服務及輔導熱線等，合共有 90 個服務單位，為有需要的兒童、青少年及家庭提供適切的照顧、輔導及發展機會。單位資料詳列於附錄 C2。

復康服務

東華三院一向致力發展復康服務，推動殘疾人士在身體機能、心智及社交能力上的發展，並締造有利的環境協助他們積極融入社區生活。

本院透過轄下 62 個復康服務單位，為殘疾人士提供日間訓練、職業復康服務、院舍服務、社區支援服務及殘疾人士專門服務；此外，本院亦為他們的家庭成員提供輔導服務，並推展社區教育，加強社會人士對殘疾人士的認識與接納，使復康者能融入社群。單位資料詳列於附錄 C3。

社會企業及社會創新單位

東華三院營辦 34 個社會企業及社會創新單位，讓社會上的弱勢社群獲得各種培訓及就業機會，從而發展個人才能，自力更生；亦讓青年人及基層家庭可以得到創業及就業支援及可負擔住宿機會，發揮所長，裝備未來。單位資料詳列於附錄 C4。

Service Overview

Elderly Services

Geared to the varied needs of the elderly population, TWGHs elderly services aim at enabling senior citizens to enjoy a dignified and happy life through a range of community support, residential and specialised elderly services offered by 71 service units for the elderly. Information on respective service units is listed in Appendix C1.

Youth and Family Services

The youth and family services include day care services for infants and pre-school children, pre-school rehabilitation service and special child care centres, residential services for children and young people, integrated services for family and young people, specialised counselling services, school social work and student guidance services and hotline services. A total of 90 service units offer caring support, counselling services and development opportunities for children, young people and families in need. Information on respective service units is listed in Appendix C2.

Rehabilitation Services

TWGHs has been very active in developing rehabilitation services to promote the development of the physical, mental and social capabilities of people with disabilities as well as the realisation of an environment conducive to their full participation in social life.

A wide spectrum of services is offered through 62 rehabilitation service units, including day training, vocational rehabilitation services, residential care services, community support services and specialised services for persons with disabilities. Parent work, counselling and guidance services for family members and community education programmes are also provided to enhance public acceptance and integration of the disabled persons into the community. Information on respective service units is listed in Appendix C3.

Social Enterprises and Social Innovation Units

TWGHs operates 34 social enterprises and social innovation units, aiming at providing a wide range of vocational training and job opportunities for the socially disadvantaged to develop their potential to the fullest and help them achieve self-reliance, and offer young adults and grassroot families with affordable living to build up their strength for future development. Information on respective social enterprises is listed in Appendix C4.

社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department

本院部分服務由社會福利署資助
Part of TWGHs' services are subsidised by the Social Welfare Department

年度重點活動及服務

土瓜灣社區客廳開幕典禮

東華三院獲社會福利署委聘營運「土瓜灣社區客廳」，由關愛基金資助，潤愛同行提供場地支持。土瓜灣社區客廳開幕典禮於 2024 年 9 月 13 日舉行，邀得重量嘉賓見證惠民政策的順利推行，以迎接國家 75 周年國慶。社區客廳佔地 7,000 平方尺，是目前全港最大的社區客廳，目標為 600 戶居於九龍城的劏房戶家庭提供多項生活設施，以改善生活質素。此外，本院在同一大廈設立了「土膳巷」食物銀行，鼓勵會員積極參與社區活動，通過累積積分來換領日常所需的食品及日用品。

Signature Events and Services of the Year

Opening Ceremony of To Kwa Wan Community Living Room

TWGHs has been appointed by the Social Welfare Department to operate the To Kwa Wan Community Living Room (TKWCLR), funded by the Community Care Fund, and supported by Long Caring, which provides the venue. TKWCLR was grandly opened on 13 September 2024, with several distinguished guests in attendance to witness the smooth implementation of welfare policies and celebrate the 75th Anniversary of the nation. The community living room covers an area of 7,000 square feet, making it the largest community living room in Hong Kong. Aimed at providing various living facilities to 600 Kowloon City households living in subdivided units, these services seek to support residents' daily lives, and improve quality of life. TWGHs has also established the "To Kwa Wan Food Drive" in the same building, encouraging members to actively participate in community activities and accumulate points to exchange for essential food and daily necessities.



政務司司長陳國基 GBS,IDSM 太平紳士 (左六)、中聯辦副主任尹宗華先生 (左五)、中聯辦經濟部部長徐衛剛先生 (右四)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士 (左四)、勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士 (右三)、時任社會福利署署長李佩詩太平紳士 (左二)、華潤隆地有限公司董事長張偉先生 (左三)、華潤集團副總經理藍屹先生 (右五)、本院主席鄧明慧女士 (右二) 以及副主席曾慶業先生 (左一) 主持開幕儀式。

The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (left 6), Chief Secretary for Administration, Mr. YIN Zonghua (left 5), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG), Mr. XU Weigang (right 4), Director of Economic Affairs Department of the LOCPG, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 4), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 3), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (left 2), the then Director of Social Welfare, Mr. ZHANG Wei (left 3), Chairman of CR Longdation, Mr. LAN Yi (right 5), Vice General Manager of China Resources Group, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, and Mr. TSENG Hing Yip, York (left 1), Vice-Chairman, officiated at the Opening Ceremony together.



本院主席鄧明慧女士 (右二) 與一眾嘉賓與會員進行交流，了解他們的生活。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, and distinguished guests engage with members to foster communication and understanding.



為加強對劏房戶的支援，本院亦於 2024 年 9 月起試行營運「土膳巷」，以積分換領的形式，為會員提供食物及日用品。

"To Kwa Wan Food Drive" has been established in September 2024 for strengthening the support to members by redeeming points for food and daily necessities.

小欖綜合康復服務大樓開幕禮

小欖綜合康復服務大樓由東華三院、香港耀能協會及新生精神康復會 3 個非政府機構分別營運，合共為殘疾人士提供逾 1,700 個服務名額。社會福利署統籌的小欖綜合康復服務大樓開幕典禮於 2025 年 2 月 28 日圓滿舉行，活動邀得政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士蒞臨主禮。

東華三院營運的小欖峻庭已於 2024 年 2 月投入服務，院舍的智能科技配套，例如中央及電子化藥物處理系統、人面識別防遊走系統、虛擬實景裝置、運送機械人、園藝及藝術區，可充分配合環境特色，提升舍友的生活樂趣。

Grand Opening Ceremony of Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex

Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex is operated by 3 non-governmental organisations: Tung Wah Group of Hospitals, SAHK, and New Life Psychiatric Rehabilitation Association. It provides about 1,700 service places for people with disabilities. The Grand Opening Ceremony of Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex, coordinated by the Social Welfare Department, was successfully held on 28 February 2025, and officiated by the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration.

Operated by TWGHs, Siu Lam OLIVE-Courtyard (SLOC) commenced service in February 2024. SLOC offers smart technology facilities, including Computerised Central Drug Management System, anti-wandering system with facial recognition function, virtual reality installation, delivery robots, as well as a gardening and art corner, all designed to meet the needs of the residents and enrich their daily life.



政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士（右四）、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（左三）、勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士（右三）、社會福利署署長杜永恒太平紳士（左二）、本院主席鄧明慧女士（左一）及其他嘉賓一同主持開幕典禮。
The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 4), Chief Secretary for Administration, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 3), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 3), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (left 2), Director of Social Welfare, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 1), the Chairman, and other guests officiated at the Grand Opening Ceremony.

東華三院與領先管理有限公司聯營—首個簡約公屋項目

簡約公屋攸壆路項目提供約 2,150 個單位，並於 2025 年 3 月起分階段入伙。東華三院將專注於為此項目居民提供 5 大範疇的社會服務，包括就業支援、長者及復康支援服務、對兒童的支援服務、入住適應及社區連結，以及其他生活支援服務，旨在改善居民的生活環境及質素。

First Light Public Housing Project by TWGHs - Pioneer Management Limited Joint Venture

The Light Public Housing project, located on Yau Pok Road in Yuen Long, provides approximately 2,150 housing units, residents were moving in by phases from March 2025. TWGHs will focus on providing residents in this project with social services in 5 key areas: employment support, services for the elderly and disabled persons, services for children, adaption and community development, as well as other living support services. These services aim to improve the living environment and quality of life for residents.



元朗攸壆路「簡約公屋」項目提供約 1,760 個適合 1 至 2 人居住的單位，以及 390 個適合 3 至 4 人居住的單位。
The "Light Public Housing" project on Yau Pok Road in Yuen Long provides about 1,760 units suitable for 1 to 2 persons and 390 units suitable for 3 to 4 persons.

東華三院「奔向共融」—香港賽馬會特殊馬拉松 2025

TWGHs "iRun"—The Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2025





勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(左二)致送紀念品予香港賽馬會董事羅啟華先生(右二),並由本院主席鄧明慧女士(右一)及副主席暨社會服務委員會主任委員伍怡先生(左一)陪同。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 2), Secretary for Labour and Welfare, presented a commemorative gift to Mr. LO Kai Wah, Philip (right 2), Steward of The Hong Kong Jockey Club, accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), the Chairman, and Mr. Jonathan NG (left 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Community Services Committee.

東華三院「奔向共融」—香港賽馬會特殊馬拉松 2025 (iRun 2025) 於 2025 年 1 月 12 日假添馬公園、龍和道及中西區海濱長廊(中環段)舉行。活動起步禮由勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、東華三院主席鄧明慧女士、香港賽馬會董事羅啟華先生,以及東華三院「共融大使」蘇樺偉先生 BBS, MH、譚俊彥先生、洪永城先生共同主持,共襄盛舉。

iRun 2025 反應踴躍,有近 4,700 名本港智障跑手及伴跑員參加,人數創活動舉辦以來的新高。今年亦續設「傳・家跑」活動,邀得逾 550 位 6 至 12 歲智障小朋友及家人結伴跑步,共同實踐「奔向共融」主題,鼓勵智障跑手與家人一同參與,傳承健康的運動生活習慣。此外,本年亦有近 70 位來自北京、廣東省及澳門的智障跑手及伴跑員來港參與 iRun,令賽事更添意義。

iRun 2025 賽事設有挑戰盃、共融跑及「傳・家跑」3 個組別,其中挑戰盃共產生 66 個競賽獎項,一眾參加者同場競技,協力倡導共融訊息。

TWGHs "iRun" — The Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2025 ("iRun 2025") took place on 12 January 2025 across Tamar Park, Lung Wo Road, and the Central and Western District Promenade (Central Section). The Opening Ceremony was co-hosted by the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Chairman of TWGHs, Mr. LO Kai Wah, Philip, Steward of The Hong Kong Jockey Club, as well as our "Inclusion Ambassadors" Mr. SO Wa Wai, BBS, MH, Mr. Shaun TAM, and Mr. Tony HUNG, who attended to show their support.

This year, nearly 4,700 local runners with intellectual disabilities participated in iRun 2025 alongside their guides, setting a new attendance record. Additionally, "iRun for Family" remained as part of the event, inviting over 550 children with intellectual disabilities aged 6 to 12 and their families to run together, embodying the theme "Running Towards Inclusion". This initiative aims to encourage runners with intellectual disabilities to share the fun of running with their families, fostering fitness habits and healthy lifestyles. Furthermore, nearly 70 runners with intellectual disabilities from Beijing, Guangdong Province, and Macau visited Hong Kong to join the iRun competition with their guides, adding further significance to the event.

iRun 2025 featured 3 categories: the Challenge Cup, Inclusion Run, and "iRun for Family". The Challenge Cup awarded a total of 66 competitive prizes, with participants competing against one another in a united effort to promote the message of inclusion.

東華三院環保村投入服務

位於將軍澳第一期堆填區的東華三院環保村已於 2024 年第二季完成建築工程，並於 2024 年 7 月 30 日投入服務，提供創意環保工作坊、園區導賞、社區農圃、無火露營等體驗式活動，以推動減廢、低碳、節能等可持續理念。

環保村於 2025 年 2 月 18 日舉行開幕典禮，由環境及生態局局長謝展寰 BBS 太平紳士聯同東華三院主席鄧明慧女士和一眾董事局成員主持揭幕儀式，象徵環保村將與市民攜手推動香港的環保發展，為應對全球暖化問題貢獻力量。

TWGHs E-Co Village Commenced Operation

Located at of Tseung Kwan O Stage 1 Landfill, TWGHs E-Co Village commenced operation on 30 July 2024, following the completion of its construction in the second quarter of 2024. The Village offers experiential activities, such as creative environmental workshops, park tours, community gardens, and fire-free camping, to promote the sustainable concepts of waste reduction, low-carbon living, and energy conservation.

The Opening Ceremony of E-Co Village was held on 18 February 2025, and was officiated by the Hon. TSE Chin Wan, BBS, JP, Secretary for Environment and Ecology, along with Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Chairman of TWGHs, and Board Members. This symbolises E-Co Village's commitment to join hands with the public to advance Hong Kong's green development and working together towards the goal of carbon neutrality.



環境及生態局局長謝展寰 BBS 太平紳士（右七）、環境保護署署長徐浩光博士太平紳士（左六）、西貢民政事務專員馬瓊芬太平紳士（右五）、本院主席鄧明慧女士（左七）、香港大學專業進修學院常務副院長（行政及資源）陳阮德徽教授 BBS（右四）及一眾嘉賓主持東華三院環保村揭碑儀式。
The Hon. TSE Chin Wan, BBS, JP (right 7), Secretary for Environment and Ecology, Dr. CHUI Ho Kwong, Samuel, JP (left 6), Director of Environmental Protection, Miss MA King Fan, Kathy, JP (right 5), District Officer (Sai Kung), Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 7), the Chairman, Professor Dorothy CHAN, BBS (right 4), Deputy Director (Administration and Resources) of HKU SPACE, and other guests officiated at the Unveiling Ceremony of TWGHs E-Co Village.



本院主席鄧明慧女士（右二）和董事局成員參觀東華三院環保村社區農圃，推動本地有機種植文化。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 2), the Chairman, and Board Members visited the Community Garden at TWGHs E-Co Village to promote local organic planting culture.

回應社區需要，推動照顧者多重支援服務

成立東華三院亮然坊

東華三院首間專門護老者支援中心—「亮然坊」，已於 2024 年 8 月 30 日舉行開幕典禮。針對護老者在照顧長者過程中可能遇到的健康問題，由治療師或相關專業人士提供諮詢服務及建議，助他們在照顧路上走得更遠。承蒙善長紀研設計有限公司董事 Mr. Andy CHAN 慷慨贊助中心的裝修工程及 150 萬元購置中心傢俱及設備，為護老者提供一個時尚與舒適兼備的環境。

Responding to Community Needs: Promoting Multiple Support Services for Caregivers

Setting Up of TWGHs CareWise

"CareWise", the first dedicated carer support centre of TWGHs, officially opened on 30 August 2024. To address potential health issues caregivers may encounter when caring for the elderly, consultation services and advice from therapists or relevant professionals are provided to help caregivers continue their caregiving journey. We would like to thank Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Limited for his generous sponsorship of the renovation works for the 2-storey centre and donation of $1.5 million for purchasing furniture and equipment, all in support of the service development of CareWise.



民政及青年事務局局長麥美娟 SBS 太平紳士（右四）、香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生 SBS, BBS, MH（右三）、善長 Mr. Andy CHAN（右二）及本院主席鄧明慧女士（左三）、副主席曾慶業先生（左二）、副主席伍怡先生（左一）及副主席李曠怡先生（右一）一同主持開幕儀式。

The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right 4), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH (right 3), President of The Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association, Mr. Andy CHAN (right 2), the donor, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 3), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 2), Vice-Chairman, Mr. Jonathan NG (left 1), Vice-Chairman and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 1), Vice-Chairman, officiated at the Launching Ceremony together.



本院主席鄧明慧女士（左）陪同民政及青年事務局局長麥美娟 SBS 太平紳士（中）接受善長 Mr. Andy CHAN（右）的善款支票。

Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left), the Chairman, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (centre), Secretary for Home and Youth Affairs, received the cheque from the donor Mr. Andy CHAN (right).



嘉賓們一同參觀亮然坊的療癒室。

The guests together visited the healing room in CareWise.

東華三院西市鮮魚行商會智晴坊及東華三院華芬長者日間護理中心新址啟用禮

兩間中心一直為東區的認知障礙症及體弱長者提供日間中心訓練和到戶照顧服務。為擴展服務規模，兩間中心於 2023 年 10 月遷至柴灣，並於 2024 年 6 月 26 日舉行新址啟用禮，由時任社會福利署東區及灣仔區福利專員胡美卿女士主禮。



時任社會福利署東區及灣仔區福利專員胡美卿女士（右五）、本院主席鄧明慧女士（右六）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）為中心新址主持啟用儀式。

Ms. WOO Mei Hing, Patricia (right 5), the then District Social Welfare Officer (Eastern and Wan Chai), Social Welfare Department, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 6), the Chairman, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, officiated at the Opening Ceremony.

賽馬會護老導航照顧者支援計劃啟動

香港賽馬會慈善信託基金於 2023 年推出「賽馬會護老導航照顧者支援計劃」，本院獲 1,129 萬元資助，成為第六間中心的營運機構，為期 3 年半。賽馬會照顧者中心（大角咀）於 2024 年 12 月正式投入服務，提供護老者個案管理、長者日間暫託和減壓活動等服務，並與照顧者支援專線服務合作，發揮協同效應。全期預計惠及 1,625 名護老者、975 名受照顧長者及培訓 163 名義工。

成立「歇一歇」精神復元人士照顧者資源及服務中心

為回應精神復元人士照顧者的需要，本院成立「歇一歇」精神復元人士照顧者資源及服務中心，位於上環天威中心的新會址已於 2024 年 7 月正式對外開放，提供個案服務及互助小組外，亦定期舉行線上線下講座，加強照顧者對精神病及社區資源的認識，掌握照顧技巧。此外，中心亦舉行戲劇、頌缽及靜觀等身心靈工作坊，讓照顧者學會關顧自己的心靈需要。

特殊學校離校生專隊

為針對支援特殊學校離校生和其照顧者，政府於全港 21 間殘疾人士地區支援中心成立專隊。東華三院樂群地區支援中心及樂融地區支援中心（離島）各跟進兩間特殊學校，提供早期介入服務，支援特殊學校離校生及其照顧者，協助其適應社會生活，紓緩照顧者壓力。服務於 2024 年 4 月開展，包括舉辦講座、活動或工作坊，提供社區支援服務的資訊；舉辦照顧者互助小組，並為離校生安排個人發展、社交或治療小組等；提供個案管理服務、訂立照顧計劃，並透過家訪、到訪學校、外展及個案會議等，定期跟進個案。

Relocation Opening Ceremony of TWGHs Sai Ying Pun Market Fresh Fish Merchants' Association Alzheimer's Community Support Centre and TWGHs Hua Fen Day Care Centre for the Elderly

The captioned centres are designed to provide day care training and home care for the elderly with dementia and physical weakness in the Eastern District. To expand the scale of service, they have been relocated to Chai Wan in October 2023. The Opening Ceremony for the new premises was held on 26 June 2024, with Ms. WOO Mei Hing, Patricia, the then District Social Welfare Officer (Eastern & Wan Chai) of Social Welfare Department, joining the Ceremony as the officiating guest.

Commencement of Jockey Club Carer Space Project

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust initiated the "Jockey Club Carer Space Project" in 2023. With a grant of $11.29 million, we are the sixth organisation commissioned to operate the Jockey Club Carer Space (Tai Kok Tsui), for a term of 3.5 years. Officially commenced operation in December 2024, the Centre offers a range of services, including case management for carers, respite service for the elderly, and stress-relieving programmes. It also collaborates with Carer Hotline to create service synergy. The Programme targets to benefit 1,625 caregivers, 975 elderly recipients, and train 163 volunteers.

"Take a Breath" Carer Resources Centre for People in Mental Recovery

In response to the needs of carers for persons in mental recovery, TWGHs established the "Take a Breath" Carer Resources Centre for People in Mental Recovery. The new location at the Skyway Centre in Sheung Wan officially opened to the public in July 2024. In addition to offering case services and support groups, the Centre regularly hosts online and offline seminars to enhance carers' understanding of mental illness and community resources, as well as to equip them with caregiving skills. Furthermore, the Centre organises several workshops focusing on physical, mental, and spiritual well-being. These workshops incorporate elements such as drama, sound bowl therapy and mindfulness, helping carers learn to address their own emotional needs.

Designated Teams to Support Graduates from Special Schools

To support graduates from special schools and their caregivers, the Government has established designated teams at 21 District Support Centres across Hong Kong for persons with disabilities. In collaboration with 2 special schools, respectively, TWGHs Lok Kwan District Support Centre and TWGHs Lok Yung District Support Centre (Islands) provide early intervention services aimed at helping graduates and their caregivers adapt to social life and to alleviate caregiver stress. Commenced in April 2024, the services include the following: organising seminars, activities, or workshops to provide information on community support services, holding mutual support groups for caregivers and arranging personal development, social, or therapeutic groups for graduates, and providing case management services, developing care plans, and regularly following up on cases through home visits, school visits, outreach, and case meetings.

發展善壽服務 推廣生死教育

「人生彩蛋」社區生死教育展覽

東華三院圓滿人生服務於 2024 年 7 月 11 日至 14 日舉行「人生彩蛋」社區生死教育展覽，設有多個互動展覽裝置、虛擬實境體驗遊戲、資訊攤位及藝術工作坊，以輕鬆富意義的生死教育活動，啟發老、中、青市民反思生命的價值，思考人生意義，認識自己，了解自己與身邊人的關係，以正面的態度面對人生起伏。展覽更引入 VR360 虛擬導覽，讓公眾可隨時在網上參觀。展覽吸引逾 1,700 人次參與，好評如潮。

Developing Endless Care Services and Promoting Life and Death Education

"Laugh It Off" Journey of Life Exploration Community Exhibition

TWGHs Endless Care Services held a life and death education event, "Laugh It Off" Journey of Life Exploration Community Exhibition, from 11 to 14 July 2024. The Exhibition featured multiple interactive installations, virtual reality experience games, information booths, and art workshops. The aim was to inspire people of all ages - the elderly, middle-aged, and youth - to reflect on the meaning of life, getting to know themselves and the relationships with others, and to embrace ups and downs in life with a positive attitude. The Exhibition was also captured in the form of VR360 virtual tour, allowing the public to visit the Exhibition online at any time. The Event attracted over 1,700 visitors and participants, and ended on a high note with very positive feedback.



本院主席鄧明慧女士（左二）、社會福利署助理署長（安老服務）甄麗明女士（左三）、副主席伍怡先生（右二）、行政總監蘇祐安先生（右一）及社會服務科主管婁振陽先生（左一）一同主持啟動禮。
Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 2), the Chairman, Ms. YAN Lai Ming, Jenny (left 3), Assistant Director (Elderly), Social Welfare Department, Mr. Jonathan NG (right 2), Vice-Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, and Mr. LOW Chen Yang, Joe (left 1), Head of Community Services Division, officiated at the Kick-off Ceremony.

安寧頌服務最新發展

本院寶鍾全英安老院（院舍）於 2024 年 7 月處理全港首宗持續照顧安老院院友居處離世個案，透過院舍、本院賽馬會安寧頌「安寧在院舍」計劃專隊、圓滿人生服務，以及公共服務辦公室殯儀服務的共同努力，讓院友按照個人意願，在至親的陪伴下度過最後時光，並為家屬提供一站式的後事處理和喪親支援服務。本院與香港老年學會於 2024 年 8 月 13 日聯合舉辦「院舍居處離世的啟動及實踐分享會」，吸引超過 800 名社福醫護界管理人員及跨專業同工參與。此外，本院獲香港賽馬會撥款 3,860 萬元，於 2024 年 8 月起推行為期 4 年半的「賽馬會安寧頌融和篇」計劃，全期共為 900 位殘疾人士及 900 位家屬提供身、心、社、靈的全人照顧服務，並向公眾人士推廣生死教育，提升公眾對殘疾人士安寧照顧需要的理解。

New Developments in End-of-Life Care Service

Hong Kong recorded the first case of a resident dying-in-place in July 2024 at TWGHs Po Chung Chuen Ying Home for the Elderly (the Home). Through the concerted efforts of the Home, the Jockey Club End-of-Life Community Care Project Team, the Endless Care Services and the funeral services provided by our Traditional Services Office, we ensured the resident spent her final days peacefully in the "End-of-Life Care Room" in accordance with her preferences and surrounded by loved ones. We also offered comprehensive funeral arrangements and bereavement support services to families to aid them through this emotional period. TWGHs collaborated with the Hong Kong Gerontology Society to organise the "Initiation and Practical Sharing Session on Dying-in-Place in Residential Care Home" on 13 August 2024, and attracted over 800 social welfare and healthcare management professionals as well as crossdisciplinary colleagues. Moreover, TWGHs received funding of $38.6 million from The Hong Kong Jockey Club to launch the "JCECC Unison" programme in August 2024 for a term of 4.5 years. The Programme will provide holistic care services - addressing physical, emotional, social, and spiritual needs - for a total of 900 individuals with disabilities and their 900 family members. It also promotes death education to and enhance public understanding of the palliative care needs of individuals with disabilities.

青少年及家庭全方位支援暨社會創新

共創明 Teen 校友會

本院於 2023 年起擔任共創明「Teen」校友會（校友會）的統籌機構，為該計劃的畢業學員提供一個平台，繼續參加不同類型的活動，擴展他們的網絡及視野。校友會亦提供機會讓他們向師弟妹分享經驗，希望他們將來能擔任計劃的友師。現時已有超過 70 名傑出校友成立 7 個青年委員會。校友會於 2024 年 10 月 19 日舉辦「共創愛心義工隊」關愛社區活動，組織了超過 150 名青年人服務社區，為超過 300 位長者送上溫馨祝福，活動更邀得政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士到場勉勵一眾校友。

Comprehensive Support for Youth and Families cum Social Innovation

Strive and Rise Alumni Club

As the coordinating commission of the Strive and Rise Programme Alumni Club since 2023, "Strive and Rise Alumni Club" (the Alumni Club) aims to provide a platform to expand the social network and horizons of the mentee graduates of the Strive and Rise Programme (the Programme) through diversified activities. We provide opportunities to alumni to share their experiences with younger mentees, hoping that they will become mentors when they grow up. Currently, 7 Youth Committees have been established by over 70 outstanding alumni. The Alumni Club organised the Community Care Event on 19 October 2024, where a total of over 150 young people led by the Alumni Club served over 300 elderly individuals. The Event was honoured to have the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP, Chief Secretary for Administration, in attendance to encourage the young people.



政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士（第二排左十一）、社會福利署副署長（服務）黃國進先生（第二排左十）、本院主席鄧明慧女士（第二排右十）、副主席伍怡先生（第二排右四）及行政總監蘇祐安先生（第二排左四）蒞臨出席，一同見證校友和學員的努力。
The Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (second row, left 11), Chief Secretary for Administration, Mr. WONG Kwok Chun, Alex (second row, left 10), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (second row, right 10), the Chairman, Mr. Jonathan NG (second row, right 4), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 4), Chief Executive of TWGHs, attended the Event to witness the efforts and achievements of the alumni and mentees.



政務司司長陳國基 GBS, IDSM 太平紳士（右五）及社會福利署副署長（服務）黃國進先生（右二）在本院主席鄧明慧女士（右一）及學員的陪同下向長者送贈福袋。
Accompanied by Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 1), the Chairman, and mentees, the Hon. CHAN Kwok Ki, GBS, IDSM, JP (right 5), Chief Secretary for Administration, and Mr. WONG Kwok Chun, Alex (right 2), Deputy Director of Social Welfare (Service), Social Welfare Department, distributed blessing bags to the elderly.



一眾嘉賓及長者一起做「毛巾操」，傳遞健康及關愛訊息。
Group of guests and the elderly people performed "towel exercise" together, spreading a message of health and care.

賽馬會躍見新生活計劃

本院獲香港賽馬會慈善信託基金捐助4,559萬元，於「啟德 • 東寓」、「樂和 • 東寓」及「流浮 • 東寓」3個過渡性房屋項目推行「賽馬會躍見新生活」計劃。該計劃是基金主導項目，開創嶄新的高收入城市精準脫貧模式，旨在協助基層家庭改善生活，打破跨代貧困。9位家庭能力顧問(FCBP)®將協助受助家庭透過特惠高息儲蓄計劃及改善就業前景等措施，提升家庭能力。

為促進居民融入社區，本院與計劃的理財策略夥伴恒生銀行合作，於2025年1月4日在「啟德 • 東寓」舉行「恒生理財同樂日」，活動吸引超過500個家庭參與，透過攤位遊戲及分享環節，學習理財及防騙知識，鼓勵家庭參與計劃的創新儲蓄計劃。

JC PROJETC LIFT

With a generous grant of $45.59 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, TWGHs sets to implement the "JC PROJETC LIFT" across 3 transitional housing projects: "T-Loft@Kai Tak", "T-Loft@Lok Wo", and "T-Loft@Lau Fau". This Trust-initiated project pioneers an Urban Graduation Approach to empower underprivileged families, helping them improve their living conditions and lift them out of intergenerational poverty. Our 9 Family Capacity Building Planners (FCBPs) assist supported families in strengthening their family capacities through a Savings Plan with Preferential High Interest Rates and by improving employment prospects.

To encourage active community engagement, TWGHs collaborated with Hang Seng Bank to hold the "Financial Inclusion Carnival" on 4 January 2025 at "T-Loft@Kai Tak". The Event attracted over 500 families, who participated in activities focused on financial literacy and fraud prevention through game booths and sharing sessions.



恒生銀行執行董事兼行政總裁施穎茵太平紳士(左四)、金融管理局副總裁阮國恒太平紳士(右四)與本院主席鄧明慧女士(右三)及一眾嘉賓主持同樂日啟動儀式。
Ms. Diana Ferreira CESAR, JP (left 4), Executive Director and Chief Executive of Hang Seng Bank, Mr. Arthur YUEN, JP (right 4), Deputy Chief Executive of Hong Kong Monetary Authority, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 3), the Chairman, officiated at the Opening Ceremony of Carnival alongside the guests.

東華三院譚鑑標李慧翹竹林居命名典禮

承蒙譚鑑標李慧翹伉儷慈善為懷，支持本院青少年服務，本院董事局特將東華三院東蒲的國際交流營舍命名為「東華三院譚鑑標李慧翹竹林居」，並於2025年3月19日邀得民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士主禮命名儀式，以彰盛德。

東華三院譚鑑標李慧翹竹林居，座落在九龍新蒲崗東蒲，於2024年3月正式投入服務。營舍共設有100個床位，提供6種不同房型，並配備無障礙設施，以滿足不同團體的需求。自啟用以來，本院已接待來自廣西、珠海、澳門及海外的青年交流團體，以及多個慈善及藝術團體。此外，本院自2025年3月起推行「最後衝刺！DSE(香港中學文憑考試)全方位支援計劃」，為居住於不適切環境的有需要學生提供住宿、膳食等全面的學業支援，協助他們在文憑試中發揮最佳水平，實現升學理想，貢獻社會。

TWGHs K B Tam & W K Li The Bamboo Hostel Naming Ceremony

The Board of Director named the youth hostel in TWGHs TungPo "TWGHs K B Tam & W K Li The Bamboo Hostel" in recognition of Mr. Tam & Mrs. Tam's generous support for our youth services. A Naming Ceremony, with Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, serving as the officiating guest, was held on 19 March 2025.

Located in TungPo, San Po Kong, Kowloon, TWGHs K B Tam & W K Li The Bamboo Hostel officially opened in March 2024. Designed to cater to diverse needs, the Hostel offers a total of 100 beds across 6 room categories, all complemented by accessible facilities. Since its opening, the Hostel has successfully hosted youth exchange groups from Guangxi, Zhuhai, Macau, and overseas, as well as numerous charity and arts organisations. Additionally, the Hostel launched the "Go Go! Comprehensive Support Services for DSE ("Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination") Students" initiative in March 2025, providing accommodation, meals, and comprehensive academic support to needy students living in inadequate housing to help them excel in the DSE exams, pursue further education, and contribute to society.

東華三院譚鑑標兒童發展中心開幕暨命名典禮

譚李慧翹女士捐贈 200 萬元支持本院幼兒服務，本院以其先夫命名「東華三院譚鑑標兒童發展中心」。開幕暨命名典禮於 2024 年 11 月 22 日舉行，由勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士主禮。該中心為香港首間由社會福利署資助、專為非華語兒童設立的特殊幼兒中心，其成立標誌著本港在非華語兒童特殊教育領域取得重大進步。

Opening cum Naming Ceremony of TWGHs Tam Kam Biu Child Development Centre

In appreciation of Mrs. TAM LI Wai Kiu's donation of $2 million in support of TWGHs' child care services, the Group named "TWGHs Tam Kam Biu Child Development Centre" in memory of her late husband. The Naming cum Opening Ceremony was successfully held on 22 November 2024, with Ms. LAU Yim, Alice, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare, as the officiating guest. Subvented by the Social Welfare Department, the Centre is Hong Kong's first special child care centre dedicated to non-Chinese speaking (NCS) children, marking a key milestone in advancing special education for NCS children in Hong Kong.



典禮邀得勞工及福利局常任秘書長劉焱太平紳士（右六）擔任主禮嘉賓，並由本院主席鄧明慧女士（左六）、善長譚李慧翹女士（右五）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）一同參與。

The Ceremony was officiated by Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 6), Permanent Secretary for Labour and Welfare, alongside Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, donor Mrs. TAM LI Wai Kiu (right 5), Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs.

國際交流×舞出人生年度匯演 2024

東華三院向來重視青年發展，於 2024 年 12 月 14 日在東蒲胡李名靜體育館舉行「國際交流×舞出人生年度匯演 2024」。今年活動規模更為盛大，匯聚本院 6 間青少年綜合服務中心、東蒲及共創明「Teen」校友會的青年攜手演出，打破地區界限，讓全港熱愛街舞的青年受惠。同時，活動旨在推動青年全人發展，展現青年無限潛能。當日共有逾百名青年舞者傾力參與演出，吸引超過 600 名觀眾到場欣賞，共同見證這場精彩的表演。

International Exchange × Joint Centre Dance Showcase 2024

TWGHs consistently prioritises youth development, it organised the "International Exchange × Joint Centre Dance Showcase 2024" at the Kitty Woo Stadium in TungPo on 14 December 2024. This year, the event expanded in scale, bringing together youths from 6 Integrated Services Centres, TungPo, and the Strive and Rise Alumni Club. The showcase not only benefited passionate young dancers from various districts across Hong Kong but also promoted holistic youth development and unleashed their boundless potential. Featuring over 100 young dancers, the event drew an audience of more than 600, who enjoyed the outstanding performances.





本院主席鄧明慧女士（左二）及副主席伍怡先生（右二）與得獎舞者合照。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 2), the Chairman, and Mr. Jonathan NG (right 2), Vice-Chairman, posed for a photo with the award winners.

促進社區精神健康及社會共融

東華三院包玉星基金綜合職業復康中心暨宿舍命名禮

承蒙包玉星基金資助設施費及改善服務質素，本院洪福綜合職業復康中心暨宿舍於 2024 年 10 月 1 日起正式命名為「東華三院包玉星基金綜合職業復康中心暨宿舍」，並於 2025 年 1 月 9 日舉行命名典禮，由社會福利署副署長（服務）黃國進先生主禮。復康中心設有多元化的工作訓練及設備，提供藝術創作、產品設計及滅蟲等工種的高增值訓練，以配合市場需要。宿舍除睡房外，設有多用途活動室、健體閣等，讓會員享受舒適及多姿多采的生活。

Fostering Mental Well-being in the Community and Social Inclusion

Naming Ceremony of TWGHs Chi-Li Pao Foundation Integrated Vocational Rehabilitation Centre cum Hostel

With funding from the Chi-Li Pao Foundation for facility costs and service enhancement, TWGHs Hung Fuk Integrated Vocational Rehabilitation Centre cum Hostel has been officially renamed "TWGHs Chi-Li Pao Foundation Integrated Vocational Rehabilitation Centre cum Hostel", effective from 1 October 2024. The Naming Ceremony was held on 9 January 2025, and officiated by Mr. WONG Kwok Chun, Alex, Deputy Director of Social Welfare (Service), the Social Welfare Department. The Rehabilitation Centre provides diverse training programmes and facilities, offering high-value training in areas such as arts and crafts, product design, and pest control to meet market demands. In addition to bedrooms, the hostel also features multi-purpose activity rooms and fitness areas, allowing members to enjoy a comfortable and vibrant lifestyle.



社會福利署副署長（服務）黃國進先生（左七）、包玉星基金董事丁琳女士（右五）、包玉星基金顧問許淑貞女士（右四）、本院主席鄧明慧女士（左六）及董事局成員一同進行碑記揭幕儀式。

The Unveiling Ceremony of the commemorative plaque was conducted by Mr. WONG Kwok Chun, Alex (left 7), Deputy Director of Social Welfare (Services), the Social Welfare Department, Ms. TING Lam (right 5), Director of Chi-Li Pao Foundation, Ms. Ada HUI (right 4), Advisor of Chi-Li Pao Foundation, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, and Board Members.

「綜合社區復康中心」試驗計劃

樂群家居照顧服務於 2024 年 10 月至 2027 年 3 月期間推行「綜合社區復康中心」的試驗計劃，基於「國際功能、殘疾和健康分類」的框架，以「家居照顧」及「日間護理中心」的混合模式，為居於社區的嚴重殘疾人士和其照顧者提供連貫連續、互相銜接的社區支援服務。跨專業團隊及前線員工會長駐中心，配合復康巴士接載服務，鼓勵服務使用者走出家居，善用不同的復康器材及樂齡科技產品，增加治療頻率及成效，促進復康。中心會定期舉辦不同活動、工作坊及講座，豐富服務使用者的生活體驗，提升照顧能力，並協助建立社交網絡。此外，中心亦提供即時日間暫託服務，以供照顧者處理突發事務，紓緩壓力。預計每年受惠人次可達 1,100 次。

Trial Run of Integrated Community Rehabilitation Centre (ICRC) Model

Lok Kwan Home Care Service implements a trial run project on the ICRC from October 2024 to March 2027. With the adoption of the "International Classification of Functioning, Disability and Health" framework and a mixed model of "home care" and "day care centre" services, this initiative aims to provide coherent, continuous, and interconnected community support services for severely disabled individuals and their caregivers residing in the community. A dedicated interdisciplinary team and frontline staff will be stationed at the ICRC to ensure quality service delivery. The Project encourages service users to leave their homes and utilise various rehabilitation equipment and high-tech products, increasing the frequency and enhancing the effectiveness of therapy. Moreover, different activities, workshops and seminars will be arranged regularly to enrich the life experiences of service users, improve caregiving skills, and help build social networks. Immediate day care relief services will be available for caregivers to handle urgent matters, alleviating their caregiving stress. The ICRC anticipates benefiting approximately 1,100 individuals annually.

共融共生藝術祭

本院復康服務部於 2025 年 3 月 8 日在東華三院環保村舉行「共融共生藝術祭」開幕典禮，由勞工及福利局康復專員陳偉偉先生主禮，東華三院主席鄧明慧女士、董事局成員、本地藝術家、不同能力的藝術家、曾參與創作的服務使用者及其家屬等約 300 人參與，為歷時一個月的藝術祭揭開序幕。早前，本院舉辦了多場共融藝術創作工作坊，由本地藝術家與不同服務單位的服務使用者以大自然為主題共同創作藝術作品，這批藝術作品放置於環保村不同角落，供公眾欣賞。

Inclusive and Coexistence Art Festival

The Opening Ceremony took place on 8 March 2025 at TWGHs E-Co Village, officiated by Mr. CHAN Wai Wai, Fletch, Commissionor for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, and Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Chairman of TWGHs, Board Members, local artists, artists of varying abilities, service users involved in the creation process, as well as their carers and family members joined the event, totalling 300 participants. The Ceremony marked the beginning of the month-long Art Festival. The Art Festival showcases collaborative artworks themed around nature, created by local artists and service users from our different units within our Rehabilitation Services Section at previous inclusive art workshops. These art pieces were on display in various corners of E-Co Village for public appreciation.

回應社會及市場需要推出新產品和專業服務

進軍照護食市場

煮餸易於 2024 年 4 月成功獲社會福利署「創業展才能」計劃撥款 300 萬元，用作開設位於黃竹坑的「CookEasy 家滋味照護食生產及培訓中心」。這家持有食物製造廠牌照的新成立社企，除了為有需要人士製作優質照護食之外，亦繼續推動社會共融，保持團隊中至少一半成員為殘疾僱員。

同時，位於金鐘的 iBakery 餐廳參與香港社會服務聯會推動的「照護食種子餐廳」計劃，成為香港首批提供照護食堂食的食肆之一，由 2024 年 11 月起為有吞嚥困難人士提供美味「照護食」西餐，並推動家人「同桌同食」的概念，讓吞嚥有困難的人可以與家人一起享受外食的快樂時光。

東蒲餐廳正式投入營運

東蒲餐廳位於新蒲崗東蒲地下，於 2024 年第四季正式投入營運，提供約 80 個舒適座位，另特設貴賓室及寵物友善空間。東蒲餐廳的設計融合了工業和文青風格，讓東蒲會員和服務使用者在懷舊與現代裝飾的空間內享受美食。餐廳亦會定期舉辦各類精彩的青年活動，如音樂會、創業分享會、海外飲食文化體驗及交流活動，促進青年全人發展。

New Products and Professional Services to Meet the Changing Need of the Society and Market

Entering the Care Food Market

In April 2024, CookEasy obtained funding support of $3 million from the "Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise" Project of the Social Welfare Department to establish the "CookEasy Home Care Food Production and Training Centre" in Wong Chuk Hang. With a food manufacturing factory license, this newly established social enterprise not only produces high-quality care meals for those in need, but would also continue to promote social inclusion and maintain a team in which at least half of its members are individuals with disabilities.

iBakery Gallery café in Admiralty has officially joined the "Care Food Restaurant" programme promoted by the Hong Kong Council of Social Services, becoming one of the first restaurants in Hong Kong to provide care meals for dine-in customers. In addition to offering delicious "care food" for people with swallowing difficulties since November 2024, it also promotes the concept of "eating at the same table" with family members. Even people with swallowing difficulties can enjoy the joyful experience of dining out with their families.

TungPo Café Ready for Service

Located on the ground floor of TungPo in San Po Kong, TungPo Café commenced operation in the fourth quarter of 2024. There are 80 comfortable seats, a special VIP room, and a pet-friendly area just next to the restaurant. The integration of industrial and youthful styles creates a setting where TungPo members and service users can enjoy their food in a space that is both nostalgic and modern. TungPo Café will also regularly organise a variety of youth programmes, such as music shows, entrepreneurship sharing sessions, overseas cultural experience events and exchange programmes, all aiming at facilitating the holistic development of young people.







透過研究、會議及交流計劃提升專業形象及水平

國際優勢研討會 2025

本院與香港大學優勢模式教研中心及其他 4 間機構於 2025 年 1 月 9 日至 11 日合辦「在複雜和快速變化的世界中培養優勢」國際優勢研討會，邀請了勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士擔任主禮嘉賓，以及優勢模式始創人 Rick GOSCHA 博士進行主題演講，更有美國、日本、廣州、台灣、澳門及香港等地的學者或服務代表分享優勢模式在不同地區的推行經驗及成效。活動有超過 230 位業界人士出席，成功打造分享及交流優勢模式最新進展的平台。

Enhancing Professional Image and Capability through Researches, Conferences and Attachment Programmes

International Strengths Symposium 2025

In collaboration with SMART (Strengths Model: Application Research Training) of The University of Hong Kong and 4 other organisations, TWGHs co-hosted the "Cultivating Strengths for a Complex and Rapidly Changing World" International Strengths Symposium from 9 to 11 January 2025. The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, was invited to serve as the Guest of Honour. The Symposium also featured a keynote speech by Dr. Rick GOSCHA, founder of Strengths Model Case Management. He was joined by scholars and service representatives from the United States, Japan, Guangzhou, Taiwan, Macau, and Hong Kong, who shared experiences and presented outcomes in implementing the Strengths Model in their respective regions. The Event brought together over 230 industry professionals, offering a platform for sharing and exchanging the latest developments in the Strengths Model.



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（左四）與一眾主禮嘉賓主持揭幕儀式。
The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 4), Secretary for Labour and Welfare, presided over the Unveiling Ceremony alongside other officiating guests.

東華三院專業及發展培訓學院正式啟用

承蒙董事局撥款 625 萬元進行裝修，東華三院專業培訓及發展學院正式進駐深水埗富昌邨。學院面積逾 3,000 平方呎，設有多間面談室、培訓室及實務操作室，包括模擬浴室，針對日益增長的護理服務需求，提供全面的職業培訓，以提升社福及護理行業的整體質素。學院開展了一系列高質素的培訓計劃，包括新晉及資深管理人員的領導力培訓、院舍副主管的領袖培訓，為物理及職業治療助理、照顧員及外傭提供的專業培訓課程，並設針對前線護理和社福工作人員的技能提升課程，以促進同工的持續專業發展。此外，學院還提供一站式職涯規劃及就業轉介服務，協助專業人士在不斷變化的護理環境中持續發展。

TWGHs Professional and Development Training Institute Officially Opened

With funding of $6.25 million from the Board of Directors for renovations, TWGHs Professional Training and Development Institute has relocated to Fu Cheong Estate in Sham Shui Po. With an area of over 3,000 square feet, the Institute features multiple interview rooms, training rooms, and practical operation rooms, including a simulated bathroom. It aims to provide comprehensive vocational training to meet the growing demand for nursing services, and to enhance the overall quality of the social welfare and nursing industries. The Institute has launched a series of high-quality training programmes, including leadership training for new and experienced supervisors, leadership training for assistant supervisors of residential homes, professional training courses for care workers, occupational therapy assistants, physiotherapy assistants, and domestic helpers, as well as skill enhancement courses for frontline caring and social welfare staff. Additionally, the Institute provides one-stop career planning and employment referral services to assist professionals in thriving in the ever-changing caring environment.



在導師指導下，前線護理人員正進行實務技巧訓練，以持續提升職業技能。
Under the guidance of instructor, frontline caring staff engaged in practical skills training to continuously enhance their professional skills.

大灣區養老業交流

由東華三院主辦、廣州市啟創社會工作服務中心合辦的「灣區共建•養老實踐」研討會已於 2024 年 9 月 12 日在廣州舉行。研討會獲「香港社福界心連心大行動」支持，超過 300 位來自大灣區的社會服務及養老服務專業人士參與，就跨境養老、照顧者支援、安寧照顧等主題進行交流。

其後，又組織灣區養老考察團。62 位長者及 10 位職員於 2025 年 1 月 6 日至 8 日前往深圳及廣州，參觀多間老年護理機構及醫療設施，深入了解內地在長者照護方面的發展及實踐。此次考察不僅增加長者及同工對內地院舍服務的了解，亦促進兩地在養老事業上的合作與交流。

Elderly Care Industry Exchange in the Greater Bay Area

Organised by TWGHs and co-organised by Qi Chuang Social Services, the Symposium was held in Guangzhou on 12 September 2024. Supported by the "Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action", the Symposium attracted over 300 social service and elderly care professionals from the Greater Bay Area to discuss topics such as cross-border elderly care, caregiver support, and palliative care service.

A Greater Bay Area Elderly Care Study Tour was organised following the Symposium. 62 elderly participants and 10 staff members travelled to Shenzhen and Guangzhou from 6 to 8 January 2025, to visit several elderly care institutions and medical facilities. This study tour gave the participants the opportunity to gain a deeper understanding of the developments and practices in elderly care in the Mainland, enhancing the knowledge of both seniors and staff about services offered by Mainland institutions, and promoting cooperation and exchange in elderly care between the two regions.





勞工及福利局副局長何啟明太平紳士（左五）、廣東省民政廳養老服務處處長陳愛兵先生（左四）、中聯辦社會工作部四級調研員李越瀚先生（左二）、本院主席鄧明慧女士（右四）、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴 BBS 太平紳士（左三）、副主席伍怡先生（右三）、行政總監蘇祐安先生（左一）、啟創（香港）社會服務網路主席鄒小磊先生（右一）、啟創社會服務總監羅觀翠女士（右二）在研討會合照。

Mr. HO Kai Ming, JP (left 5), Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. CHEN Aibing (left 4), Director of the Elderly Care Service Division of Guangdong Provincial Department of Civil Affairs, Mr. LI Yuehan (left 2), Level IV Division Rank Official of Department of Social Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (right 4), the Chairman, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (left 3), Chairman of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council, Mr. Jonathan NG (right 3), Vice-Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, Mr. Jack CHOW (right 1), President of Qi Chuang (Hong Kong) Social Service Network Limited, and Ms. Agnes LAW (right 2), Director-General of Qi Chuang Social Services, took a group photo at the Symposium.

東華三院社會服務科福建泉州交流之旅

本院社會服務科於 2024 年 10 月 28 日至 30 日到訪泉州的社福機構，了解國家的最新發展，又參觀博物館及古蹟，了解泉州的歷史和社會文化。團隊亦與國家民政部，福建省民政廳及泉州市民政局官員交流會面，分享兩地社會服務的發展經驗，讓服務可以更切合國家的發展。

Exchange Tour to Quanzhou, Fujian by TWGHs Community Services Division

From 28 to 30 October 2024, members of the TWGHs Community Services Division (CSD) visited social welfare institutions in Quanzhou, Fujian to learn about their social services and the latest development in China. The team also toured various museums and historical sites to gain a deeper understanding of local history and social culture. Additionally, the team members met with officials of Ministry of Civil Affairs, Department of Civil Affairs of Fujian Province, and Civil Affairs Bureau of Quanzhou where both sides exchanged experiences and insights on social services to ensure that their services align with national development.



民政部保密委專職委員、民政部辦公廳 (國際合作司) 一級巡視員從飛軍先生 (前排左四)，福建省民政廳二級巡視員彭華先生 (前排左三)，民政部辦公廳 (國際合作司) 國際交流及港澳台處副處長閻肅女士 (前排左一) 及泉州市民政局副局長李玉霜女士 (後排右一)，與本院行政總監蘇祐安先生 (前排左五) 帶領的東華三院社服科代表團參觀泉州市福利中心。

Mr. CONG Feijun (front row, left 4), Level I Bureau Rank Official of the General Office of the Ministry of Civil Affairs (Department of International Cooperation and Exchanges), Mr. PENG Hua (front row, left 3), Level II Bureau Rank Official, Department of Civil Affairs of Fujian Province, Ms. YAN Su, (front row, left 1), Deputy Division Director of Department of International Cooperation and Exchanges (Office of Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs), Ministry of Civil Affairs, Ms. LI Yushuang (back row, right 1), Deputy Director-General of Quanzhou Municipal Civil Affairs Bureau, and TWGHs CSD delegates, led by Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 5), Chief Executive of TWGHs, visited the Quanzhou Social Welfare Centre.



本院行政總監蘇祐安先生 (左) 與泉州市民政局局長陳勁松先生 (右) 交換紀念品。

Mr. SU Yau On, Albert (left), Chief Executive of TWGHs, and Mr. CHEN Jinsong (right), Director-General of Quanzhou Municipal Civil Affairs Bureau, exchanged souvenirs.

國情研習及交流團

過去一年，社會服務科多次參與香港萬千社工看祖國「心連心」交流團，包括 10 位同事於 2024 年 5 月 31 日至 6 月 2 日參與潮州高鐵交流團，6 位同事於 2024 年 11 月 7 日至 9 日參與韶關交流團，5 位同事於 2024 年 12 月 4 日至 6 日參與廣州交流團。此外，4 位社會服務科同事亦分別出席了由香港社會工作人員協會於 2024 年 8 月 31 日至 9 月 6 日舉辦的「湖南韶山幹部學院國情班」及香港社福界心連心大行動於 2024 年 10 月 16 至 22 日舉辦的北京國情學習團。

National Studies and Exchange Tours

Over the past year, colleagues from the Community Services Division participated in various activities organised as part of the Hong Kong Social Workers' Visit to Motherland – "Connecting Hearts" exchange tours. To name a few, 10 colleagues participated in the Chaozhou High-Speed Railway Exchange Tour from 31 May to 2 June 2024, 6 colleagues participated in the Shaoguan exchange tour from 7 to 9 November 2024, and 5 colleagues attended the Guangzhou exchange tour from 4 to 6 December 2024. Furthermore, 4 colleagues from the Community Services Division attended the "Hunan Shaoshan Executive Leadership Academy National Studies Course" organised by the Hong Kong Social Workers Association from 31 August to 6 September 2024, as well as the Beijing National Studies Tour organised by Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action from 16 to 22 October 2024.

「中小學生使用電子屏幕產品與家長精神健康及家庭關係」調查結果新聞發布會

本院心瑜軒於 2023 年 9 月至 12 月期間，收集到 712 份來自小一至中六家長的有效問卷，並於 2024 年 8 月 29 日舉行上述調查結果發布會。調查結果顯示近半 (49.9%) 家長的精神健康不合格，近三成家長表示面對同住兒童 / 青少年使用電子屏幕產品時容易出現過度敏感或激烈反應，然而超過九成 (93.5%) 家長未曾尋求協助。建議透過家校合作，加強健康使用電子屏幕產品教育。

歐洲國家盃 (歐國盃) 期間年青人賭波行為調查結果新聞發布會

本院平和坊於 2024 年 6 月 7 日舉行「歐國盃期間年青人賭波行為調查」發布會。相關調查於 3 月至 4 月進行，共收集 751 名 15 至 30 歲的本港學生問卷。結果顯示，百分之十二點五的受訪者有賭波經驗，其中百分之十九點七在未成年時已參與賭博，高中生參與外圍賭波更高達百分之六十一點五，顯示年輕人對外圍賭博的潛在風險認識不足。約百分之三十一受訪者預計在歐國盃期間增加賭波次數，投注金額亦會顯著提高。建議家長以身作則，以「睇波不賭波」的正面態度，與子女一起欣賞足球盛事。同時，社會應加強宣傳教育，提升年青人對外圍賭波風險的認知。



「太空油毒品的認知問卷調查」發布會

新興毒品「太空油毒品」自去年開始在香港出現，且迅速泛濫，吸食的年輕人數字急劇上升，情況令人關注。本院越峰成長中心於 2025 年 1 月 27 日舉行「太空油毒品的認知問卷調查」發布會。相關調查於 2024 年 9 月至 12 月期間進行，共收集了 1,621 份回應。結果顯示，近 5 成受訪者誤解「太空油毒品」的主要成分為尼古丁，近 3 成受訪者並不知悉「太空油毒品」的禍害。中心同時檢視 526 個跟進中的個案，發現當中超過一成有吸食「太空油毒品」的情況，而 18 歲以下的青少年佔逾五成。中心希望加強教育及宣傳，提升公眾特別是青少年對「太空油毒品」的認知，包括「太空油毒品」危害，以維護大眾健康。

Press Conference for the Survey on the Use of Electronic Screen Products Among Primary and Secondary School Students and Its Impact on Parents' Mental Health and Family Relationships

During the period from September to December 2023, TWGHs Integrated Centre on Addiction Prevention and Treatment collected 712 valid questionnaires from parents of students from Primary 1 to Secondary 6. The results were announced at a press conference held on 29 August 2024. The survey findings revealed that parents with unsatisfactory mental health conditions accounted for nearly half (49.9%) of the respondents, and nearly 30% of parents indicated that they easily became overly sensitive or had intense reactions when dealing with their children/adolescents' use of electronic screen products. Among them, over 93.5% had never sought assistance. It is recommended to strengthen education on healthy use of electronic screen products through school-family collaboration.

Press Conference for the Survey on Youth Gambling Behaviour During the UEFA European Championship

On 7 June 2024, TWGHs Even Centre held a press conference to announce the results of the "Survey of Youth Gambling Behaviour during the UEFA European Championship (EURO 2024)". The survey was conducted from March to April, collecting responses from 751 students aged 15 to 30 in Hong Kong. The results revealed that 12.5% of respondents had gambling experience, with 19.7% having engaged in gambling while underage, and 61.5% of secondary school students responded that they participated in illegal soccer betting, highlighting a concerning lack of awareness among young people regarding the risks of illegal gambling. Approximately 31% of respondents expected to increase their gambling frequency and amount during EURO 2024. To address this issue, parents are encouraged to serve as role models to adopt a positive attitude of "enjoy football matches without gambling". Moreover, community education is needed to strengthen youth awareness and understanding of the risks associated with illegal gambling.

平和坊於歐國盃賽事期間延長熱線服務時間，為受賭博問題困擾的人士及其家人提供協助。
During EURO 2024, Even Centre extended the hotline service hours to provide assistance to gamblers and their family members in need.

Press Conference for the Survey on Public Awareness of Space Oil Drug

A new drug "space oil drug", which has emerged in Hong Kong since last year, has quickly gained popularity. The surge in young people using "space oil drug" has raised public concern. On 27 January 2025, TWGHs CROSS Centre held a press conference titled "Survey on Public Awareness of Space Oil Drug". The survey, conducted from September to December 2024, collected a total of 1,621 responses. The findings show that nearly 50% of respondents mistakenly believed that the main component of "space oil drug" is nicotine, and nearly 30% had no idea how harmful the "space oil drug" could be. Meanwhile, the Centre reviewed 526 follow-up cases and found that more than 10% were taking "space oil drug", with more than 50% of these cases involving individuals under the age of 18. The Centre aims to enhance its educational and publicity efforts to improve public understanding of "space oil drug", especially among the young people, including the dangers associated with these substances, in order to safeguard public health.